

LT 20 Li S
LT 20 Li A



- IT** **Tagliaerba/tagliabordi con alimentazione a batteria portatile**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **тревен тример/тример с преносима акумулаторна батерия**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna kosilica/trimer makaze na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAZŃJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový vyžinač/ořezávač okrajů trávníku**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven græstrimmer/kantklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgehaltener batteriebetriebener Rasentrimmer/Rasenkantenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **φορητό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held lawn trimmer / edge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitega murulõikur/äärelõikur**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen nurmikonleikkuri/nurmikon reunojen viimeistelyleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-herbe/coupe-bordures portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni šišač trave/šišač travnih rubova s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros fűnyíró/szegélynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė vejapjovė - trimeris vejos kraštams**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināma rokā turama zālienu pļaujmašīna / zālienu apmaļu pļaujmašīna**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносна тревокосачна/поткаструвач на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare grasmaaier/graskantenrijder met accuvoeding**
GEbruikersHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Bærbar batteridrevet plen- og kanttrimmer
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna podcinarka/przycinarka elektryczna akumulatorowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Aparador de relva/aparador de canto alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină de tuns iarba/mașină de tuns margini de gazon alimenta-
te cu baterie portabilă
MANUAL DE INTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативная газонокосилка / триммер для краев газона с
батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový vyžínač/orezávač okrajov trávnik
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski obrezovalnik trat / tratnih robov
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Ručna kosačica/trimer makaze na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

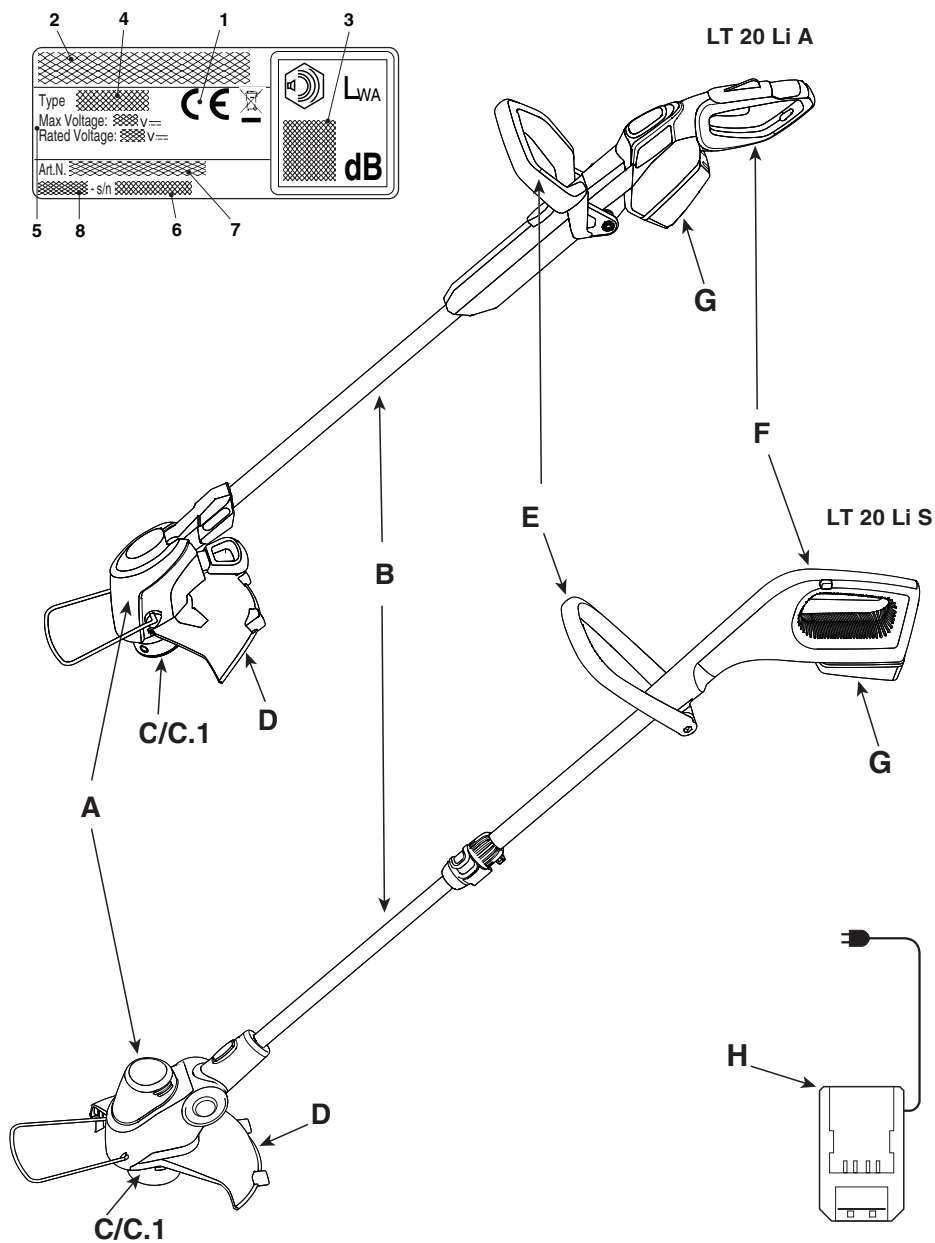
SV Batteridrivnen bärbar gräsklippare/kantskärare
BRUKSANVISNING

WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

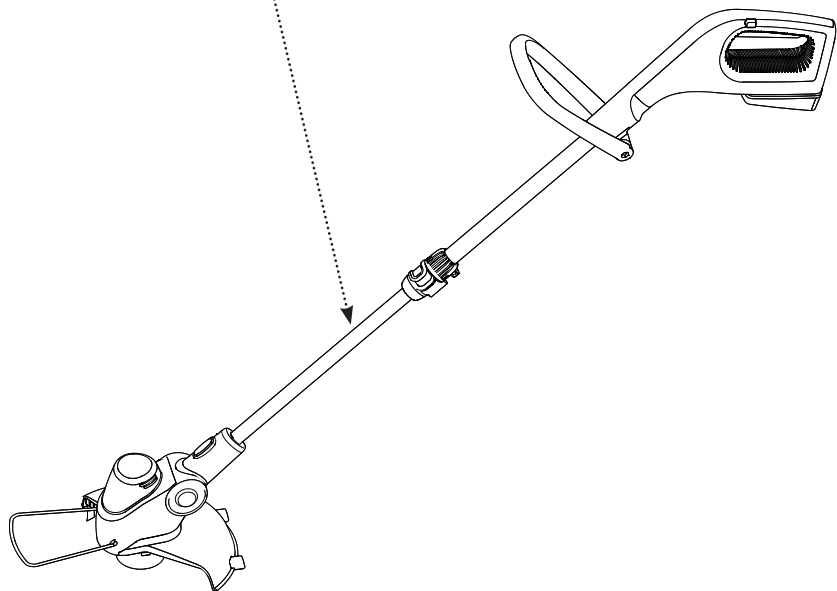
TR Batarya beslemeli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

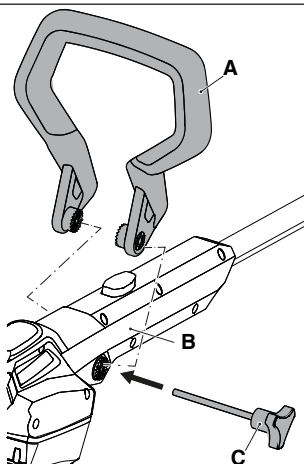


2

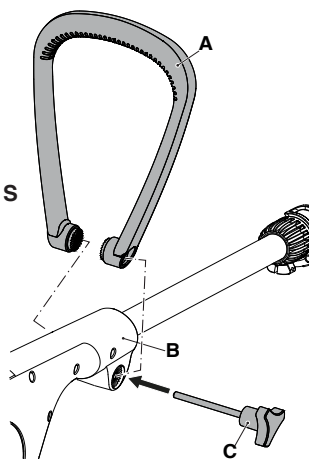


3

LT 20 Li A

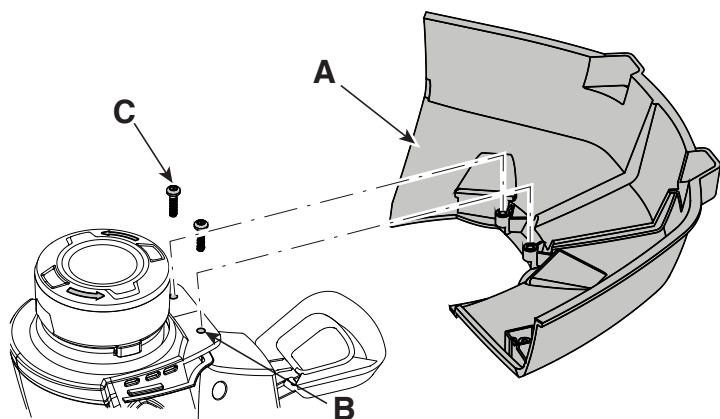


LT 20 Li S

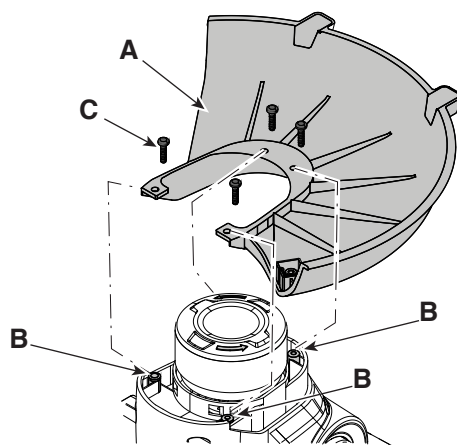


4

LT 20 Li A

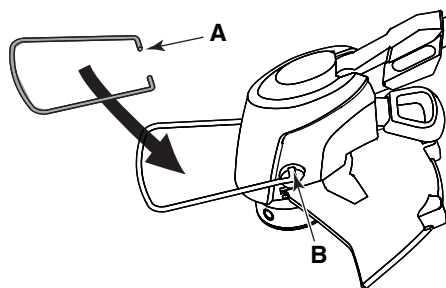


LT 20 Li S

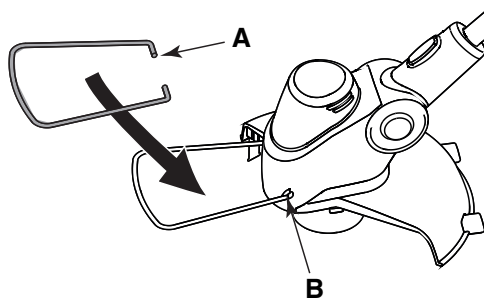


5

LT 20 Li A

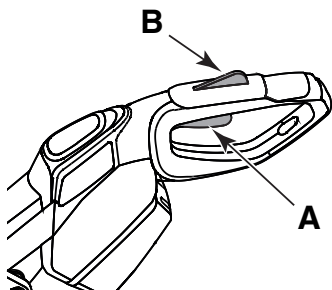


LT 20 Li S

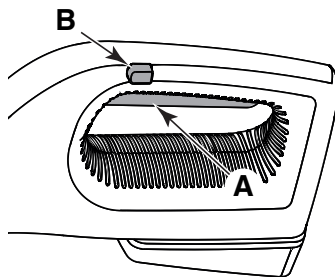


6

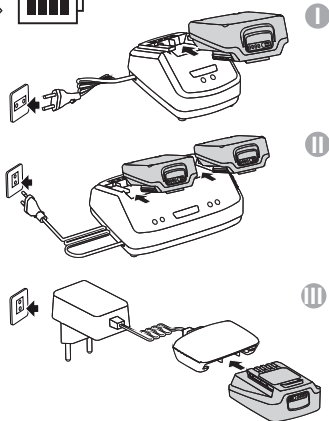
LT 20 Li A



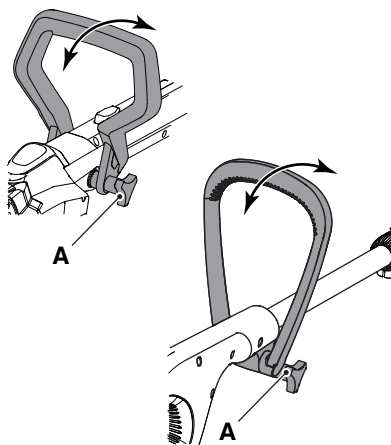
LT 20 Li S



7

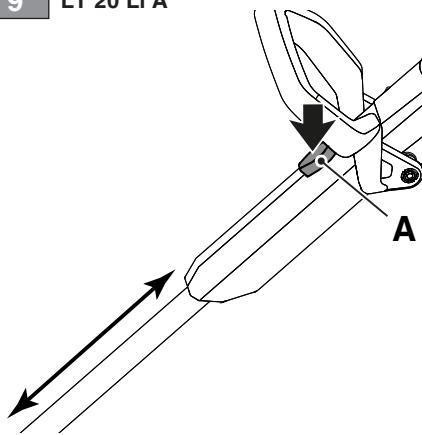


8

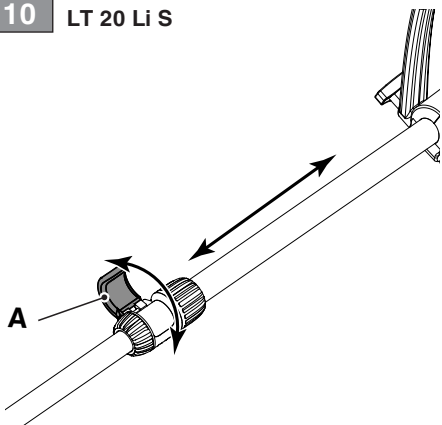


9

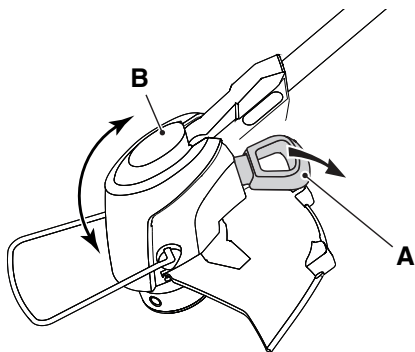
LT 20 Li A



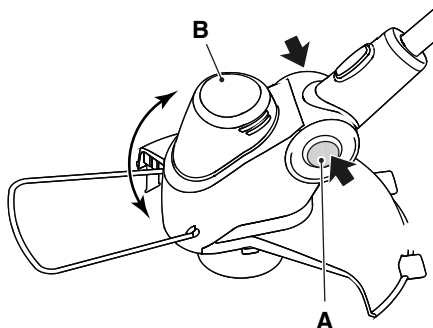
10 LT 20 Li S



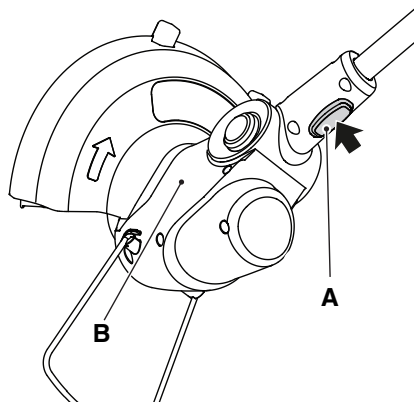
11 LT 20 Li A



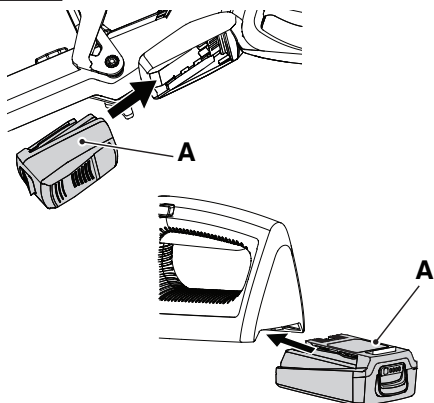
12 LT 20 Li S



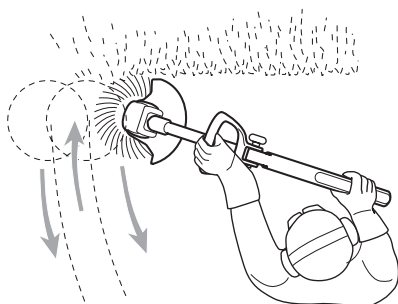
13 LT 20 Li S



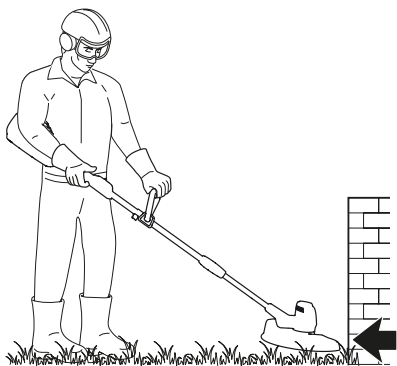
14



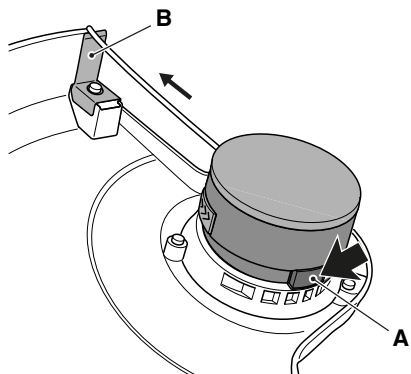
15



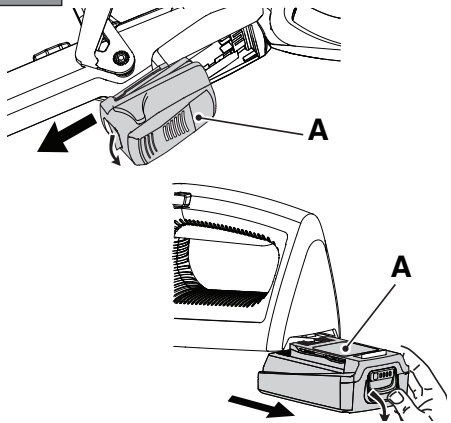
16



17

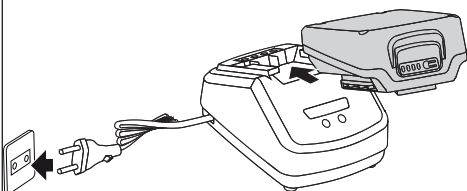


18



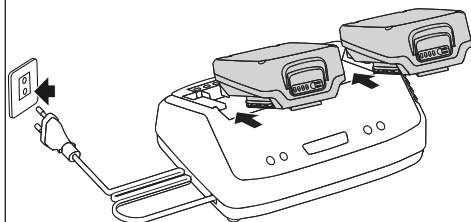
19

I



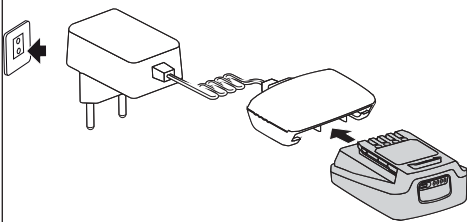
20

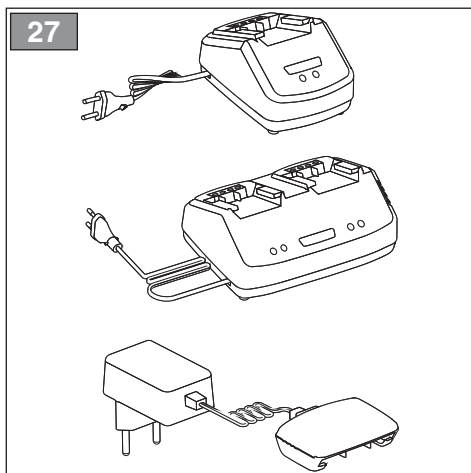
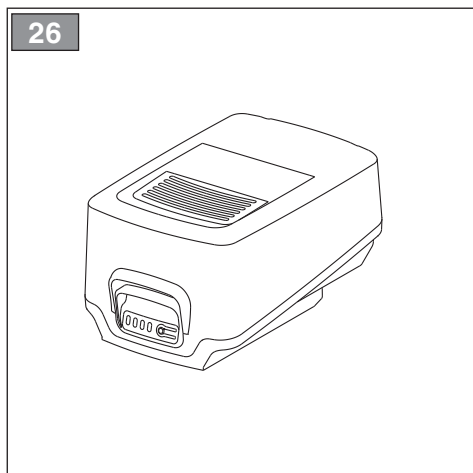
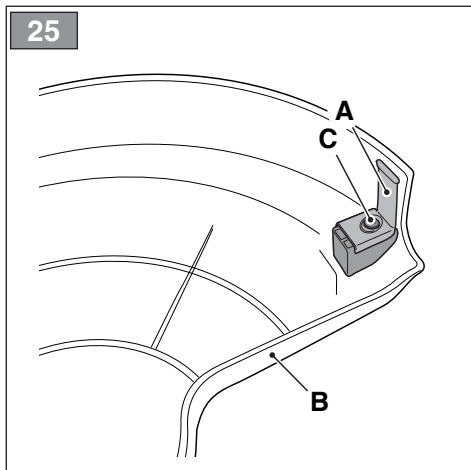
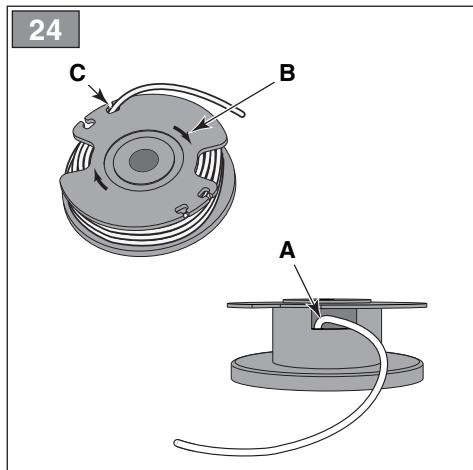
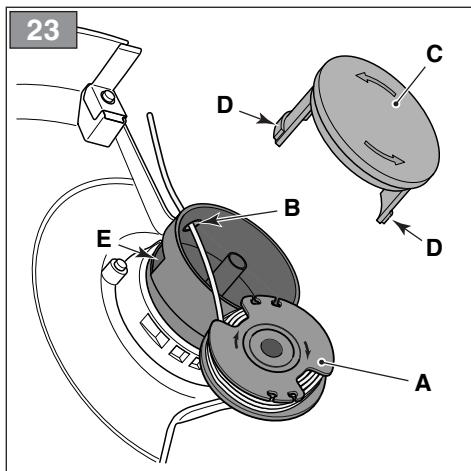
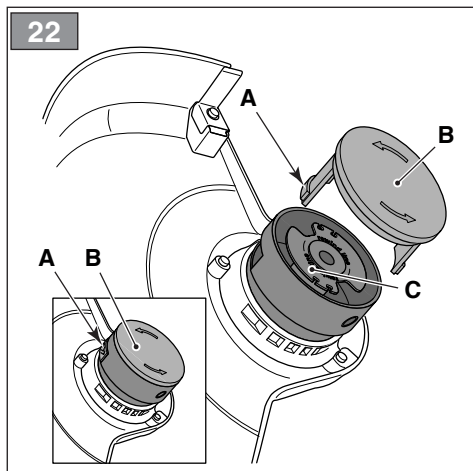
II



21

III





[1]	DATI TECNICI		LT 20 Li S	LT 20 Li A
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / d.c.	20	20
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	18	18
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500
[5]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	250	250
[6]	Diametro filo testina (max)	mm	1,6	1,6
[7]	Codice dispositivo di taglio		118805320/0	118805320/0
[8]	Codice protezione		118805321/0	118805321/0
[9]	Peso senza gruppo batteria e senza dispositivi di taglio	kg	2	2,2
[10]	Livello di pressione sonora	dB(A)	82,1	82,1
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[12]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	87,5	87,5
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	4,46	4,46
[13]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	92	92
[14]	Livello di vibrazioni			
[15]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	2,87	2,87
[16]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	4,98	4,98
[11]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

[17]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[18]	Gruppo batteria, mod.	BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 4.0 S	BT 20 Li 2.0 A BT 20 Li 4.0 A
[19]	Carica batteria, mod.	CG 20 Li CGD 20 Li CGW 20 Li	CG 20 Li CGD 20 Li CGW 20 Li

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение и честота на захранване MAX [3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL [4] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда) [5] Ширина на рязане (глава за корда) [6] Диаметър за глава за корда (max) [7] Код на инструмента за рязане [8] Код на защитата [9] Тегло без акумулаторния блок и без режещи устройства [10] Ниво на звуковото налягане [11] Несигурност на измерване [12] Ниво на измерената звукова мощност [13] Гарантирано ниво на звукова мощност [14] Вибрации [15] - Предна ръкохватка [16] - Задна ръкохватка [17] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА [18] Блок на акумулатора, мод. [19] Зареждане на акумулатора a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена при държане към	стандартизиран метод на изпитване на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки, целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя. [1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [5] Širina reza (glava s reznom niti) [6] Promjer niti glave (maks.) [7] Šifra rezne glave [8] Šifra štitnika	[9] Težina bez baterije i bez nastavaka za rezanje [10] Razina zvučnog pritiska [11] Mjerna nesigurnost [12] Izmjerena razina zvučne snage [13] Garantirana razina zvučne snage [14] Vibracije [15] - Prednji rukohvat [16] - Zadnji rukohvat [17] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV [18] Baterija, mod. [19] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.
[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí a frekvence MAX [3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL [4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) [5] Záběr (strunová hlava) [6] Průměr struny (max.) [7] Kód sekacího zařízení [8] Kód ochranného krytů [9] Hmotnost bez akumulátoru a bez řezných nástrojů [10] Úroveň akustického tlaku [11] Nepřesnost měření [12] Naměřená hladina akustického výkonu [13] Zaručená úroveň akustického výkonu [14] Vibrace [15] - Přední rukojeť [16] - Zadní rukojeť [17] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVÍ [18] Akumulátorová jednotka, mod. [19] Nabíječka akumulátorů a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě výhodnocování vystavení vibracím.	b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu. [1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX [3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL [4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved) [5] Skærebredde (trådhoved) [6] Diameter af tråd i hovedet (maks.) [7] Skæreanordningens varenr. [8] Beskyttelsens varennummer [9] Vægt uden batteri og uden klippeanordning [10] Lydtryksniveau [11] Målesikkerhed [12] Målt lydeffektniveau [13] Garanteret lydeffektniveau [14] Vibrationer	[15] - Forreste håndtag [16] - Bagerste håndtag [17] TILBEHØR [18] Batterienhed, mod. [19] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.

[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL [4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [5] Schnittbreite (Fadenkopf) [6] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) [7] Code Messer [8] Nummer Schutzeinrichtung [9] Gewicht ohne Akku und ohne Schneideeinätze [10] Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schallleistungspegel [13] Garantierter Schallleistungspegel [14] Vibrationen [15] - Vorderer Handgriff [16] - Hinterer Handgriff [17] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [18] Batterieeinheit, Mod. [19] Batterieladegerät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.	b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. [1] EL - TEXNIKA XAPAKTHPISTIKA [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL [4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) [5] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) [6] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) [7] Κωδικός συστήματος κοπής [8] Κωδικός προστασίας [9] και χωρίς διατάξεις κοπής [10] Αβεβαιότητα μέτρησης	[11] Στάθμη ηχητικής πίεσης [12] Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος [13] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [14] Κραδασμοί [15] - Εμπρός χειρολαβή [16] - Πίσω χειρολαβή [17] ΠΡΟΑΪΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ [18] Μπαταρία, μοντ. [19] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply frequency and voltage MAX [3] Power supply frequency and voltage NOMINAL [4] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [5] Cutting width (cutting line head) [6] Diameter of cutting line (max) [7] Cutting linehead code [8] Protection code [9] Weight without battery pack and without cutting means [10] Sound pressure level [11] Uncertainty of measure [12] Measured sound power level [13] Guaranteed sound power level [14] Vibrations [15] Front handle [16] Rear handle [17] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST [18] Battery pack, model [19] Battery charger a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.	b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed. [1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX [3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL [4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [5] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [6] Diámetro hilo cabezal (máx) [7] Código dispositivo de corte [8] Código de protección [9] Peso sin grupo de batería y sin dispositivos de corte [10] Nivel de presión sonora [11] Incertidumbre de medida [12] Nivel de potencia sonora medido [13] Nivel de potencia sonora garantizado	[14] Vibraciones [15] - Empuñadura anterior [16] - Empuñadura posterior [17] ACCESORIOS POR ENCARGO [18] Grupo de la batería, mod. [19] Cargador de la batería a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pinge ja sagedus MAX [3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL [4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga) [5] Lõikelaius (nööripeaga) [6] Nööripea läbimõõt (maks.) [7] Lõikeseadme kood [8] Kaitse kood [9] Kaal ilma akuta Õja ilma liikevahenditeta [10] Helirõhu tase [11] Mõõtemääramatus [12] Helivõimsuse mõõdetav tase [13] Garanteeritud helivõimsuse tase [14] Vibratsioon [15] - Eesmine käepide [16] - Tagumine käepide [17] LISASEADMED TELLIMISEL [18] Aku, mud. [19] Akulaadija a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase moodeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.	b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutuseel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille väel hoiakse gaasihooba all. [1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX [3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL [4] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää) [5] Leikkuuleveys (siimapää) [6] Siimapään siiman halkaisija (max) [7] Leikkuuväliseen koodi [8] Suojakoodi [9] Paino ilman akkuyksikköä ja ilman leikkuuväliseitä [10] Äänenpaineen taso [11] Mittauksen epävarmuus [12] Mittattu äänitehotaso [13] Taattu äänitehotaso [14] Tärinä [15] - Etukahva [16] - Takakahva [17] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET [18] Akkuyksikkö, malli [19] Akkulaturi	a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsinettä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaika ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.
[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension et fréquence d'alimentation MAX [3] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [5] Largeur de coupe (tête à fil) [6] Diamètre fil tête (max.) [7] Code organe de coupe [8] Code protection [9] Poids sans groupe batterie et sans dispositifs de coupe [10] Niveau de pression sonore [11] Incertitude de la mesure [12] Niveau de puissance sonore mesuré [13] Niveau de puissance sonore garanti [14] Vibrations [15] - Poignée avant [16] - Poignée arrière [17] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE [18] Groupe de batteries, mod. [19] Chargeur de batterie a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée	aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé. [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti) [5] Širina rezanja (glava s reznom niti) [6] Promjer niti glave (maks.) [7] Šifra noža [8] Šifra štitnika [9] Težina bez baterije i bez dodatka za rezanje [10] Razina zvučnog tlaka	[11] Mjerna nesigurnost [12] Izmjerena razina zvučne snage [13] Zajamčena razina zvučne snage [14] Vibracije [15] - Prednja ručka [16] - Stražnja ručka [17] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI [18] Sklop baterije, mod. [19] Punjač baterija a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség és -frekvencia MAX [3] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL [4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [5] Munkaszelesség (huzaltár fej) [6] Fej húzal keresztmetszet (max.) [7] Vágóegység kódszáma [8] Védelem kódja [9] Tömeg akkumulátor egység nélkül és vágóeszközök nélkül [10] Hangnyomásszint [11] Mérési bizonytalanság [12] Mért zajteljesítmény szint [13] Garantált zajteljesítmény szint [14] Rezgések [15] - Elülső markolat [16] - Hátsó markolat [17] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK [18] Akkumulátor-egység, típus [19] Akkumulátor-töltő a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettség előzetes értékelésére is alkalmas.	b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart. [1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL [4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [5] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) [6] Valo galvutės skersmuo (maks.) [7] Pjovimo įtaiso kodas [8] Apsaugos kodas [9] Svoris be baterijos ir be pjaustymo įrenginių [10] Garso slėgio lygis [11] Matavimo paklaida [12] Išmatuotas garso galios lygis [13] Garantuotas garso galios lygis [14] Vibracijos [15] - Priekinė rankena [16] - Galinė rankena [17] UŽSAKOMI PRIEDAI [18] Akumuliatoriaus blokas, mod. [19] Akumuliatoriaus įkroviklis	a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdu, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.
[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence MAX [3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL [4] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa) [5] Plaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa) [6] Galviņas aukļas diametrs (maks.) [7] Grieztājerīces kods [8] Aizsarga kods [9] Svārs bez bateriju paketes un bez grieztājerīcēm [10] Skaņas spiediena līmenis [11] Mērījumu kļūda [12] Mērītās skaņas jaudas līmenis [13] Garantētais skaņas jaudas līmenis [14] Vibrācija [15] - Priekšējais rokturis [16] - Aizmugurējais rokturis [17] PIEDERUMI PEC PASUTĪJUMA [18] Akumulatora mezģlis, mod. [19] Akumulatoru lādētājs a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.	b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sālsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī. [1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа и вид на напојување MAX [3] Волтажа и вид на напојување NOMINAL [4] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) [5] Ширина на косење (калем со конец) [6] Дијаметар на калемот со конец (макс) [7] Код на уредот за сечење [8] Код на заштитата [9] Тежина без батерии и без сечила [10] Ниво на звучен притисок [11] Отстапување од мерењата [12] Измерено ниво на бучава	[13] Гарантирано ниво на бучава [14] Вибрации [15] - Предна рачка [16] - Задна рачка [17] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР [18] Комплект со батерија, модел [19] Полнач за батерија a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding MAX [3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL [4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder) [5] Snijbreedte (draadhouder) [6] Diameter draadhouder (max) [7] Code snij-inrichting [8] Code bescherming [9] Gewicht zonder batterij-eenheid and without cutting means [10] Niveau geluidsdruk [11] Meetonzekerheid [12] Gemeten geluidsvermogensniveau [13] Gearandeerd geluidsniveau [14] Trillingen [15] - Voorste handgreep [16] - Achterste handgreep [17] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES [18] Accugroep, mod. [19] Batterijlader a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.	b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt . Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden. [1] NO - TEKNISCHE DATA [2] Matespenning og -frekvens MAX [3] Matespenning og -frekvens NOMINAL [4] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen) [5] Klippebredde (trådspole) [6] Diameter for trådspolens tråd (maks) [7] Artikkelnnummer for klippeinnretning [8] Artikkelnnummer for vern [9] Vekt uten batterienhet og uten enhet for kutting [10] Lydtrykknivå [11] Målesikkerhet [12] Målt lydeffektnivå [13] Garantert lydeffektnivå	[14] Vibrasjoner [15] - Håndtak fremme [16] - Håndtak bak [17] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL [18] Batteri, modell [19] Batterilader a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.
[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX [3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL [4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) [5] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) [6] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [7] Kod agregatu tnącego [8] Kod zabezpieczenia [9] Ciężar bez zespołu akumulatora i bez urządzeń tnących [10] Poziom ciśnienia akustycznego [11] Błąd pomiaru [12] Mierzony poziom mocy akustycznej [13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [14] Wibracje [15] - Uchwyt przedni [16] - Uchwyt tylny [17] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE [18] Zespół akumulatora, mod. [19] Ładowarka akumulatora a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.	b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika. [1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão e frequência de alimentação MAX [3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL [4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) [5] Largura de corte (cabeça porta-fio) [6] Diâmetro fio da cabeça (máx) [7] Código dispositivo de corte [8] Código de proteção [9] Peso sem grupo bateria e sem dispositivos de corte [10] Nível de pressão sonora [11] Incerteza de medição [12] Nível medido de potência sonora [13] Nível garantido de potência sonora	[14] Vibrações [15] - Pega dianteira [16] - Pega traseira [17] ACESSÓRIOS A PEDIDO [18] Grupo bateria, mod. [19] Carregador de bateria a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX [3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL [4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) [5] Lățime de tăiere (cap de suport fir) [6] Diametru fir unitate (max) [7] Codul dispozitivului de tăiere [8] Codul protecției [9] Greutate fără grupul acumulator și fără dispozitive de tăiere [10] Nivel de presiune sonoră [11] Nesigurantă în măsurare [12] Nivel de putere sonoră măsurat [13] Nivel de putere sonoră garantat [14] Vibrații [15] - Mâner față [16] - Mâner spate [17] ACCESORII LA CERERE [18] Ansamblu baterie, mod. [19] Alimentator pentru baterie a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.	b) Avertisment: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului. [1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение и частота питания MAX [3] Напряжение и частота питания NOMINAL [4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) [5] Ширина скашивания (триммерная головка) [6] Диаметр корда (макс.) [7] Код режущего приспособления [8] Код защиты [9] Вес без аккумулятора и без режущих устройств [10] Уровень звукового давления [11] Погрешность измерения	[12] Уровень измеренной звуковой мощности [13] Гарантируемый уровень звуковой мощности [14] Вибрация [15] - Передняя рукоятка [16] - Задняя рукоятка [17] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ [18] Батарейный блок, мод. [19] Зарядное устройство a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.
[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie a frekvencia MAX [3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL [4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) [5] Záber (strunová hlava) [6] Priemer struny (max.) [7] Kód kosiaceho zariadenia [8] Kód ochranného krytu [9] Váha akumulátorovej jednotky a bez rezných nástrojov [10] Úroveň akustického tlaku [11] Nepresnosť merania [12] Hladina nameraného akustického výkonu [13] Zaručený úroveň akustického výkonu [14] Vibrácie [15] - Predná rukoväť [16] - Zadná rukoväť [17] VOLITELNE PRÍSLUŠENSTVO [18] Akumulátorová jednotka, mod. [19] Nabíjačka akumulátora a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov.	Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií. b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného používania majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu. [1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX [3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL [4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) [5] Širina košnje (glava z nitjo) [6] Premer niti (max) [7] Šifra rezalne naprave [8] Šifra zaščite [9] Teža brez enote baterije in brez rezila [10] Raven zvočnega pritiska [11] Merilna negotovost [12] Raven izmerjene zvočne moči	[13] Raven zagotovljene zvočne moči [14] Vibracije [15] - Prednji ročaj [16] - Zadnji ročaj [17] ODDATNA OPREMA PO NAROČILU [18] Sklop baterije, mod. [19] Polnilnik baterije a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [5] Širina rezanja (glava s reznom niti) [6] Prečnik niti glave (maks.) [7] Šifra rezne glave [8] Šifra štitnika [9] Težina bez baterije i bez nastavaka za rezanje [10] Nivo zvučnog pritiska [11] Merna nesigurnost [12] Izmeren nivo zvučne snage [13] Garantovan nivo zvučne snage [14] Vibracije [15] - Prednja drška [16] - Zadnja drška [17] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI [18] Baterija, mod. [19] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanom metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.	b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa. [1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning och frekvens MAX [3] Spänning och frekvens NOMINAL [4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [5] Klippbredd (trimmerhuvud) [6] Trädens diameter (max) [7] Skärhastighets kod [8] Skyddskod [9] Vikt utan batterigrupp och utan skärande anordningar [10] Ljudtrycksnivå [11] Tvivel med mått [12] Uppmått ljudeffektnivå [13] Garanterad ljudeffektnivå [14] Vibrationer	[15] - Främre handtag [16] - Bakre handtag [17] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING [18] Batterienhet, mod. [19] Batteriladdare a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.
[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX [3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL [4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası) [5] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası) [6] Kesme kafası çapı (maks) [7] Kesim düzeni kodu [8] Koruma kodu [9] Batarya grubu olmadan ağırlık ve kesim araçları olmadan [10] Ses basınç seviyesi [11] Ölçü belirsizliği [12] Ölçülen ses güç seviyesi [13] Garanti edilen ses güç seviyesi [14] Titreşim [15] - Ön kabza [16] - Arka kabza [17] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR [18] Batarya grubu, mod. [19] Batarya şarj cihazı a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemi uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.	b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.	



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	1
3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN	6
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	6
3.2 Pääasialliset osat (kuva 1)	7
3.3 Tuotteen tunnistetarra (kuva 1)	7
3.4 Turvamerkinnot (kuva 2)	8
4. ASENNUS	8
4.1 Pakkauksen purkaminen	8
4.2 ETUKAHVAN asennus	8
4.3 Leikkuuvälineen suojuksen asennus	9
4.4 Leikkuuvälineen leikkausrajan osoittimen asennus	9
5. HALLINTALAITTEET	9
5.1 Kaasuvipu	9
5.2 Kaasuttimen turvavipu/-painike	9
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	9
6.1 Esitoimenpiteet	9
6.2 Turvallisuustarkastukset	10
6.3 Käynnistys	10
6.4 Työskentely	11
6.5 Käyttövinkkejä	12
6.6 Pysäytys	12
6.7 Käytön jälkeen	12
7. HUOLTO	12
7.1 Yleistä	12
7.2 Akku	12
7.3 Laitteen ja moottorin puhdistus	13
7.4 Mutterit ja kiinnitysruuvit	13
7.5 Leikkuuvälineet	13
7.6 Siiman leikkuuveitsen teroitus	13
8. VARASTOINTI	14
8.1 Laitteen varastointi	14
8.2 Akun varastointi	14
9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	14
10. HUOLTO JA KORJAUS	14
11. TAKUUSUOJA	14
12. VIKOJEN PAIKANNUS	15
13. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET	16
13.1 Akut	16
13.2 Akkulaturi	16

1. YLEISTÄ

1.1 KUINKA KÄYTTÖOPASTA LUETAAN

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa
tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin
tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen
vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

Merkki korostaa vaaraa. Varoituksen
noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa
henkilövahinkoja tai kolmansiin osapuoliin
kohdistuvia vammoja ja/tai vahinkoja.

Harmailla pisteillä reunustetut kappaleet
sisältävät tietoa ominaisuuksista, joita ei ole
kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa
malleissa. Tarkista, onko kyseinen
ominaisuus hankkimassasi mallissa.

Kaikki suunnan ilmaukset "etu-", "taka-
", "vasen" ja "oikea" tulee ymmärtää
työasennossa olevan käyttäjän näkökulmasta.

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

**Lue tarkasti tässä olevat
ohjeet ennen laitteen käyttöä.
Tutustu vipuihin ja laitteen oi-
keaan käyttöön. Näiden varoi-
tusten lukematta jättäminen
saattaa aiheuttaa sähköiskun,
tulipalon ja/tai vakavan louk-
kaantumisen. Säilytä kaikki
varoitukset ja ohjeet mahdol-
lista tulevaa tarvetta varten.**

- Älä koskaan anna laitetta
lasten tai fyysisesti tai
henkisesti rajoittuneiden
henkilöiden käyttöön,
joilla ei ole tämän laitteen

käyttöön liittyvä kokemusta ja tuntemusta tai sellaisten henkilöiden käyttöön jotka eivät tunne ohjeita. Paikalliset lait voivat määrittää käyttäjän alaikärajan.

- Älä koskaan käytä laitetta muiden henkilöiden, etenkin lasten, tai eläinten läheisyydessä. Lapsien on ehdottomasti oltava toisen aikuisen valvonnassa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää väsyneenä, huonovointisena tai lääkaineiden, huumeiden, alkoholin tai muiden refleksihin ja huomiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista ja vahingoista, joita muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen voi aiheutua. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailla pinnoilla.
- Mikäli haluat luovuttaa laitteen muiden käyttöön tai lainata sitä, varmista, että tuleva käyttäjä tutustuu tämän käyttöoppaan sisältämiin käyttöohjeisiin.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä soveltuvia vaatekappaleita, kestäviä luistamattomia työkenkiä ja

pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä laitetta paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Käytä kuulosuojaimia, tärinältä suojaavia käsineitä, suojalaseja, pölysuojaimia.

- Kuulosuojainten käyttö voi rajoittaa kykyä kuulla mahdollisia varoituksia (huutoja tai hälytyksiä). Tarkkaile äärimmäisen huolella, mitä tapahtuu työalueen lähellä.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita, joissa on liehuvia osia tai nauhoja, äläkä solmioita tai muita roikkuvia tai leveitä asusteita, jotka voivat sotkeutua laitteeseen tai työskentelyalueella oleviin esineisiin ja materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuvälinettä/pyöriviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).
- Tulipalon välttämiseksi, älä jätä laitetta moottorin ollessa kuuma lehtien tai kuivan ruohon sekaan.

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristöissä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähetyksillä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
- Varmista, että muut henkilöt ovat ainakin 15 metrin päässä laitteen toimintasäteeltä tai vähintään 30 metrin päässä raskaiden viikatteiden ollessa kyseessä.
- Vältä työskentelemistä märässä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Älä altista laitetta vesisateelle tai märille ympäristöille. Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Vältä mahdollisuuksien mukaan märällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjä saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä.
- Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä, varmista että tukipiste pysyy vakaana ja pysyttele aina leikkuuvälineen alapuolella.

- Tarkkaile liikennettä, kun käytät laitetta tien läheisyydessä.
- Käynnistä tasaisella ja tukevalla alustalla.

Laitteen käsittely

- Työskentelyn aikana laitteesta on pidettävä kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkausyksikkö vyötärön alapuolella. Älä suorista käsivarsia liikaa.
- Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäädyttimiin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos keho on maadoitettu.
- Ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.
- Säilytä tasapaino.
- Pysy suorassa.
- Älä koskaan juokse vaan kävele.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälineestä sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- Varoitus: leikkuuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtikytkennän tai moottorin sammuttamisen jälkeen. Pyörivät osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja, vältä kosketusta pyöriviin osiin niiden liikkuessa.
- Varo mahdollisia leikkuuvälineen aiheuttamia lentäviä osia.
- Varo äläkä anna leikkuuvälineen iskeytyä voimakkaasti vieraisiin osiin/

esteisiin. Jos leikkuuväline kohtaa esteen/esineen, siitä voi olla seurauksena takaisku (kickback). Tämä kosketus voi aiheuttaa erittäin nopean laukeamisen vastakkaiseen suuntaan, työntämällä leikkuuvälinettä yläsuuntaan tai päin käyttäjää. Takapotku saattaa aiheuttaa laitteen kontrollin menetyksen, jonka seuraukset voivat olla vakavia. Estääksesi takaiskun syntymistä noudata seuraavassa osoitettuja varotoimia:

- Pidä laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja laita keho ja käsivarret sellaiseen asentoon, jossa takaiskua voidaan vastustaa.
- Älä pidä käsivarsia liian korkealla äläkä leikkaa vyötärön yläpuolella.
- Käytä yksinomaan valmistajan ilmoittamia leikkuuvälineitä.
- Noudata valmistajan antamia ohjeita liittyen leikkuuvälineen huoltoon.
- Huomioi loukkaantumisen mahdollisuus siiman leikkaamiseen tarkoitetun välineen käytöstä johtuen.

 ***Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin***

ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

 ***Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynaudin ilmiö" eli valkosormisuus) erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.***

Käyttörajoitukset

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään siitä tiukasti kiinni kaksin käsin ja/tai säilyttämään tasapainoa työskennellessään seisaallaan.
- Älä ikinä asenna metallisia leikkuuosia. **Tämän laitteen kanssa on kiellettyä käyttää metallisia tai jäykkiä teriä.**
- Älä koskaan käytä laitetta jos suojukset ovat vahingoittuneet,

ne puuttuvat tai niitä ei ole asennettu oikein.

- Älä käytä laitetta jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu määrättyihin kohtiin.
- Älä kytke pois, deaktivoi, irrota tai peukaloi paikalla olevia turvajärjestelmiä/mikrokytkimiä.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein. Sähkötyökalu, jota ei voi käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
- Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta raskaisiin töihin; Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

Huolto

- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. On tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Suoritettaessa säätöjä laitteeseen, varo sormien joutumista liikkuvan leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

 **Näissä ohjeissa ilmoitetut melu- ja tärinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimi-arvoja.**

Epävakaan leikkuuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja tärinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja tärinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

Varastointi

- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

2.5 JÄLJELLE JÄÄNEET RISKIT

Vaikka kaikkia turvamääräyksiä noudatettaisiin, saattaa vielä ilmetä muita riskejä:

- sormien ja käsien vahingoittuminen, jos ne osuvat pyörivään siimapähän
- jalkojen vahingoittuminen, jos niihin osuu siimapää
- kivien ja maa-aineksen lentäminen.

2.6 AKKU / AKKULATURI

TÄRKEÄÄ Seuraavat turvallisuusmääräykset täydentävät laitteen liitteenä olevan akun ja akkulaturin ohjekirjassa annettuja turvallisuusvaatimuksia.

- Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulateureja. Epäsopivan akun lataaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, ylikuumenemisen tai syövyttävän akkuhapon vuotamisen.
- Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.

2.7 YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on lajiteltava ja vietävä asianmukaiseen kierrätyskeskukseen, joka huolehtii materiaalien kierrätyksestä.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
- Kun laite poistetaan käytöstä, älä jätä sitä luontoon, vaan toimita se kierrätyskeskukseen paikallisten määräysten mukaisesti.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi

2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen

keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Käyttöiän lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomioita ympäristöömme. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

3. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna käsin kannateltava akkukäyttöinen ruohonleikkuri/nurmikon reunojen viimeistelyleikkuri.

Laite koostuu ensisijaisesti moottorista, joka käynnistää leikkuuvälineen (siimapää) voimansiirtoakselin kautta.

Leikkuuvälinettä käytetään likimääräisesti samansuuntaisesti maan kanssa (jos sitä käytetään ruohonleikkurina) tai likimääräisesti kohtisuorassa maahan nähden (jos sitä käytetään reunaleikkurina).

Käyttäjä voi käyttää ensisijaisia ohjauksia pysyttelemällä aina turvaetäisyydellä leikkuuvälineestä.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- ruohon ja kasvillisuuden (ei puisen kasvillisuuden) leikkaamiseen (esim. käytävien, viljelmien, muurien, aitojen reunat tai rajoitetun kokoiset viheralueet)
- niittokoneella tehdyn leikkauksen viimeistelyyn
- yhden ainoan käyttäjän käytettäväksi.

3.1.2 Väärä käyttö

Mikä tahansa muu yllä mainitusta poikkeava käyttö voi olla vaarallista ja aiheuttaa henkilö- ja/ tai omaisuusvahinkoja. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- laitteen käyttäminen lakaisuun kallistamalla siimapäätä. Moottorin teho voi aiheuttaa esineiden tai pienten kivien lentämisen aina 15 metrin päähän tai kauemmaksikin aiheuttaen vahinkoja tai henkilövahinkoja
- pensasaitojen muotoileminen tai muut työt, joissa leikkuuvälinettä ei käytetä maan tasolla;
- pensaiden, puskien ja kukkien leikkaaminen ja silppuaminen
- laitteen käyttäminen muiden kuin kasvipörräisten materiaalien leikkaamiseen
- laitteen käyttäminen käyttäjän vyötärön korkeuden yläpuolella
- laitteen käyttäminen julkisissa puutarhoissa, puistoissa, urheilukeskuksissa, tien laidoissa, kentillä ja metsissä
- leikkuuvälineiden käyttö muihin kuin taulukossa "Tekniset tiedot" lueteltuihin käyttöihin. Vakavien loukkaantumisien ja vammojen vaara.
- laitteen käyttö samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen, jolloin valmistaja vapautuu vastuusta ja kaikki vastuu käyttäjälle tai kolmansille osapuolille koituneista vahingoista tai vammoista siirtyy valmistajalta käyttäjälle.

3.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

3.2 PÄÄASIALLISET OSAT (KUVA 1):

- A. Moottoriyksikkö:** antaa liikkeen leikkuuvälineelle voimansiirtoakselin kautta.
- B. Tanko:** liittää takakahvan moottoriyksikköön.
- C. Leikkuuväline:** kasviston leikkuuseen tarkoitettu elementti.
 - 1. Siiman käyttöpää:** nylonsiimasta valmistettu leikkuuväline.
- D. Leikkuuvälineen suojus:** on turvasuoja, joka estää leikkuuvälineen mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi laitteesta.
- E. Etukahva:** puoliympyrän muotoinen, tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi.
- F. Takakahva:** tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu ensisijaiset ohjaukset käynnistystä/sammutusta/kiihdytystä varten.
- G. Akku** (jos sitä ei toimiteta laitteen ohella, ks. luku 13 "pyynnöstä saatavat lisävarusteet): tuottaa sähkövirtaa laitteelle. Ominaisuudet ja käyttöä koskevat määräykset on ilmoitettu sen omassa käsikirjassa.
- H. Akkulaturi** (jos sitä ei toimiteta laitteen ohella, ks. luku 13 "pyynnöstä saatavat lisävarusteet): akun lataukseen käytettävä laite.

3.3 TUOTTEEN TUNNISTETARRA (kuva 1)

- 1. CE-vaatimustenmukaisuusmerkki
- 2. Valmistajan nimi ja osoite
- 3. Äänitehon taso
- 4. Laitetyyppi
- 5. Syöttöjännite ja -taajuus
- 6. Sarjanumero
- 7. Tuotekoodi
- 8. Valmistusvuosi

Kirjoita laitteen tunnistetiedot niille tarkoitettuihin kohtiin kannen takaosassa olevaan tarraan.

TÄRKEÄÄ Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

TÄRKEÄÄ Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

3.4 TURVAMERKINNÄT (kuva 2)

Laitteessa on erilaisia symboleja. Symbolien selitykset:



VAROITUS! VAARA! Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti



VAROITUS! Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.



Jatkuvan päivittäisen normaalikäytön aikana laitteen käyttäjä voi altistua melutasolle, joka on 85 dB (A) tai suurempi. Käytä kuulonsuojaimia ja suojalaseja.



SINKOUTUVIEN OSIEN VAARA! Varo leikkuuvälineestä mahdollisesti sinkoutuvia materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja henkilöille tai esineille.



SINKOUTUVIEN OSIEN VAARA! Pidä kaikki henkilöt tai kotieläimet ainakin 15 metrin etäisyydellä laitetta käytettäessä.



Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle).



Irrota akku ennen kuin tarkastat tai puhdistat koneen, tai teet sille huolto- tai säätötoimenpiteitä.

TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

4. ASENNUS

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

⚠ Pakkauksesta purkaminen ja asentaminen on suoritettava tasaisella ja kiinteällä tasolla, jossa on riittävästi tilaa koneen ja pakkausten liikuttamiseen, käyttämällä aina tarkoituksenmukaisia välineitä. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

4.1 PAKKAUKSEN PURKAMINEN

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä.
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota laite pois laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

⚠ Ennen asennukseen ryhtymistä tarkista, että akkua ei ole asetettu sille kuuluvaan paikkaan.

4.2 ETUKAHVAN ASENNUS

1. Aseta etukahva (kuva 3.A) esiasennettuun tukeen (kuva 3.B) siten, että ruuvin reikä osoittaa oikealle.
2. Aseta ruuvi paikoilleen ja kierrä nuppia kiinni kiristämättä sitä (kuva 3.C).

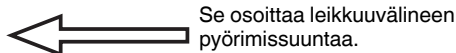
3. Säädä kahva käyttäjälle ergonomisimpaan asentoon (luku 6.1.2).
4. Kiristä nuppi.

4.3 LEIKKUUVÄLINEEN SUOJUKSEN ASENNUS

Käytä suojahanskoja.

1. Sijoita suojus (kuva 4.A) aukkojen kohdalle, jotka ovat moottoriyksikön alustassa (kuva 4.B).
2. Kiinnitä suojus (kuva 4.A) kiristämällä ruuvit pohjaan saakka (kuva 4.C).

HUOMAUTUS *Leikkuuvälineen suojuksessa on seuraava symboli:*



4.4 LEIKKUUVÄLINEEN LEIKKAUSRAJAN OSOITTIMEN ASENNUS

1. Aseta ja kiinnitä leikkausrajan osoittimen kaksi päätä (kuva 5.A) vastaaviin aukkoihin, jotka ovat moottoriyksikössä (kuva 5.B).

5. HALLINTALAITTEET

5.1 KAASUVIPU

Käynnistää/pysäyttää laitteen ja kytkee samalla leikkuuvälineen päälle/pois päältä.

Kaasuvipua (kuva 6.A) voidaan käyttää ainoastaan, jos samanaikaisesti painetaan kaasuttimen turvavipua/-painiketta (kuva 6.B)

Käynnistystä varten:

- paina samanaikaisesti kaasuvipua ja kaasuttimen turvavipua/-painiketta.

 **Laitteen käynnistyminen saa aikaan leikkuuvälineen samanaikaisen pyörimisen.**

Laite pysähtyy automaattisesti kun kaasuvipu vapautetaan.

5.2 KAASUTTIMEN TURVAVIPU/-PAINIKE

Kaasuttimen turvavipu/-painike (kuva 6.B) sallii kaasuvivun käytön (kuva 6.A).

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

6.1 ESITOIMENPITEET

Aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan.

Varmista, että akku on asetettu akkutilaan

6.1.1 Akun tarkistus ja lataus (kuva 7)

Ennen jokaista käyttökertaa, tarkista akun lataus noudattaen akun ohjekirjassa annettuja ohjeita.

6.1.2 Etukahvan säätö

1. Kierrä nuppi auki (kuva 8.A)
2. Suuntaa etukahva käyttäjälle mahdollisimman ergonomiseen asentoon. Kahva voidaan suunnata vain eteen päin.
3. Kiristä nuppi (kuva 8.A).

6.1.3 Tangon pituuden säätäminen

Malli TR 20 Li A

1. Paina painiketta (kuva 9.A)
2. Vedä tai työnnä tankoa (kuva 9.B), kunnes saat haluamasi pituuden
3. Kun säätö on tehty, vapauta painike, jotta tanko lukittuu pitävästi haluttuun asentoon.

Malli TR 20 Li S

1. Avaa kiinnityskoukku (kuva 10.A)
2. Vedä tai työnnä tankoa (kuva 10.B), kunnes saat haluamasi pituuden
3. Kun säätö on tehty, sulje kiinnityskoukku kunnolla. Tangon tulee olla lukittunut tukevasti haluttuun asentoon.

6.1.4 Siimapään kallistuksen säätö

Malli TR 20 Li A

1. Paina poljinta (kuva 11.A)

2. Kallista siimapää (kuva 11.B) johonkin sen mahdollisista asennoista.
3. Varmista, että siimapää on lukittunut kunnolla paikoilleen.

Malli TR 20 Li S

1. Paina kumppaakin sivupainiketta (kuva 12.A)
2. Kallista siimapää (kuva 12.B) johonkin sen mahdollisista asennoista.
3. Varmista, että siimapää on lukittunut kunnolla paikoilleen.

6.1.5 Leikkuuvälineen suuntaus (malli TR 20 Li S)

Leikkuuvälineen suuntauksen ansiosta voidaan työskennellä siirtymällä ruohonleikkuusta reunaleikkuuseen ja päinvastoin.

Ruohonleikkuutavassa työskentelyä varten:

1. Paina painiketta (kuva 13.A).
2. Käännä leikkuuvälinettä (kuva 13.B) 90° vasemmalle ja varmista, että se pysyy lukittuna paikoillaan.

 **Suorita toimenpide aina laite pysäytettynä ja leikkuuväline paikoillaan.**

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

 **Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.**

6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Kahvat (kuva 1.E, 1.F)	Puhdistetut, kuivat, kiinnitetty oikein ja tiukasti laitteeseen.
Leikkuuvälineen suojuus (kuva 1.D)	Kiinnitetty kunnolla laitteeseen, ei kulunut/rikkoutunut tai vahingoittunut.
Laitteessa olevat ruuvit	Kiristetty kunnolla (ei löystyneet)
Leikkuuväline (kuva 1.C)	Puhdas, ei vahingoittunut tai kulunut
Akku (kuva 1.G)	Kotelossa ei vahinkoja, ei nesteiden vuotoja
Jäähdytysilman kulkureitit (kappale 7.3)	Ei tukossa

Laite	Ei vahingoittumisen tai kulumisen merkkejä. Ei poikkeavaa tärinää. Ei poikkeavaa ääntä
Kaasuvipu (kuva 6.A), kaasuttimen turvavipu/-painike (kuva 6.B)	Näiden on pystyttävä liikkumaan vapaasti, ei pakottamalla, ja vapautettaessa niiden on palaututtava automaattisesti ja nopeasti perusasentoon.

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
1. Käynnistä laite (kappale 6.3) 2. Vapauta kaasuvipu (kuva 6.A) ja kaasuttimen turvavipu/-painike (kuva 6.B).	1. Leikkuuvälineen ei tule liikkua. 2. Hallintalaitteen tulee palata automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon ja leikkuuvälineen on pysähdyttävä.
Paina ainoastaan kaasuvipua (kuva 6.A)	Kaasuvipun on pysyttävä lukittuna.

 **Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.**

6.3 KÄYNNISTYS

 **Laitteen käynnistyminen saa aikaan leikkuuvälineen samanaikaisen pyörimisen.**

HUOMAUTUS Käynnistä tasaisella ja tukevalla alustalla.

1. Varmista ettei leikkuuväline osu maahan tai muihin esineisiin
2. Aseta akku (kuva 14.A) paikoilleen työntämällä se pohjaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen ja takaa kosketuksen
3. Ota vakaa ja paikoillaan oleva asento
4. Käytä samanaikaisesti kaasuvipua (kuva 6.A) ja kaasuttimen turvavipua/-painiketta (kuva 6.B).

HUOMAUTUS Jokaisen käynnistuksen yhteydessä uusi siima annetaan automaattisesti (kappale 6.4.2).

6.4 TYÖSKENTELY

HUOMAUTUS Ennen niittotyön suorittamista ensimmäistä kertaa, suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkuutapoihin pitämällä siitä tukevasti kiinni ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

 **Pidä työskentelyn aikana laitteesta aina tukevasti kiinni pitämällä leikkuuyksikköä vyön korkeuden alapuolella.**

HUOMAUTUS Työskentelyn aikana akku on suojattu sen tyhjentymiseltä kokonaan suojalaitteella, joka sammuttaa laitteen ja estää sen toiminnan.

HUOMAUTUS Akun kesto (ja näin ollen leikattava kasvillisuus ennen latausta) riippuu eri tekijöistä, jotka on kuvattu kohdassa (kappale 7.2.1).

6.4.1 Työskentelytekniikka

 **Käytä AINOASTAAN nailonsiimaa. Siimapäähän sopimattomien metallisten tai muovitetujen metallivaijerien käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.**

a. Leikkaaminen liikkeessä (niittäminen)

- Varmista, että leikkuuväline on ruohonleikkuu tavassa (kappale 6.1.5),
- etene säännöllisellä vauhdilla tehden kaarevia liikkeitä kuten perinteisellä viikatteella ilman, että kallistat siiman käyttöä päättää toiminnan aikana (kuva 15).

Kokeile ensin leikata sopivalta korkeudelta pienellä alueella. Tasaisen leikkuukorkeuden saamiseksi pidä siiman käyttöä koko ajan samalla etäisyydellä maasta.

Kun kyseessä on raskaammat leikkuut, saattaa olla hyödyksi kallistaa siimapäätä noin 30° vasemmalle.

 **Älä työskentele tällä tavoin, jos on olemassa vaara sellaisten esineiden sinkoilemisesta, jotka voivat vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai aiheuttaa muita vahinkoja.**

b. Tarkkuusleikkuu (viimeistely)

Pidä laitetta hieman kallellaan niin, että siimapään alaosa ei koske maahan ja

leikkuulinja on halutussa kohdassa. Pidä leikkuuväline kaukana käyttäjästä.

c. Leikkaaminen aitojen / perustusten lähellä

- lähesty hitaasti siimapäällä aitoja, paaluja, kiviä, muuria jne. ilman että osut niihin voimalla (kuva 16).

Jos siima osuu jatkuvasti esteeseen voi se rikkoutua tai kulua; jos se juuttuu aitaan saattaa se leikata äkillisesti. Joka tapauksessa jalkakäytävien, perustusten, muurien jne. läheisyydessä leikkaaminen saattaa aiheuttaa siiman normaalia poikkeavaa kulumista.

d. Leikkaaminen puiden ympärillä

- kävele puun ympäri vasemmalta oikealle, lähestyen hitaasti runkoa niin ettei siima osu runkoon. Pidä samalla siimapäätä hieman eteenpäin kallellaan.

Huomioi, että nailonsiima voi leikata tai vahingoittaa pieniä pensaita ja siiman osuminen pehmeäkaarnaisiin pensasiin tai puihin saattaa vaurioittaa vakavasti kasvia.

6.4.2 Pään siiman pituuden säätö työstön aikana

Pään siiman pituus on säädettävä:

- kun siima kuluu ja siitä tulee lyhyempi
- kun moottori pyörii tavalliseen nähden enemmän
- kun leikkuutehokkuudessa havaitaan heikkenemistä.

• Siiman automaattinen syöttö

Tämä laite on varustettu siiman automaattisesti vapauttavalla siimapäällä.

Uuden siiman saamiseksi:

1. Pysäytä laite (kappale 6.6).
2. odota kaksi sekuntia ja käynnistä laite uudelleen.

Siimaa päästetään noin 6,35 mm.

Toista toimenpide, kunnes siiman pituus saavuttaa siiman katkaisuterän, joka leikkaa pois mahdollisen ylimääräisen siiman.

• Siiman manuaalinen syöttö

Uuden siiman saamiseksi:

1. Pysäytä laite (kappale 6.6).
2. Irrota akku (kappale 7.2.2)
3. Paina siiman käyttöä päässä olevaa painiketta (kuva 17.A) ja vedä samalla siimaa käsin

tarvittavaan pituuteen, jotta se ylittää siiman katkaisuterään (kuva 17.B).

4. Aseta laite takaisin työskentelyasentoon.
5. Aseta akku sille kuuluvaan koteloon (kuva 14.A).

6.5 KÄYTTÖVINKKEJÄ

Käytön aikana on hyvä poistaa laitteeseen kiertävä ruoho moottorin ylikuumenemisen estämiseksi (kuva 1.A), joka johtuu leikkuuvälineen suojan alle tarttuneesta ruohosta (kuva 1.D).

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

1. Pysäytä laite (kappale 6.6)
2. Irrota akku (kappale 7.2.2)
3. Käytä työhanskoja
4. irrota juuttunut ruoho ruuviavaimella niin, että moottori jäähtyy kunnolla.

6.6 PYSÄYTYS

Laitteen pysäyttämiseksi:

1. Vapauta kaasuvipu (kuva 6.A)
2. Odota leikkuuvälineen pysähtymistä.

 **Kun laite on pysäytetty kuluu useampi sekunti ennen kuin leikkuuväline pysähtyy.**

TÄRKEÄÄ Pysäytä laite aina liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.

6.7 KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2).
2. Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
3. Suorita puhdistus (kappale 7.3).
4. Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut. Vaihda tarvittaessa vahingoittuneet komponentit ja kiristä mahdolliset löysät ruuvit ja pultit tai ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
5. Laitteessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

TÄRKEÄÄ Ota aina akku pois (kappale 7.2.2) joka kerta kun laitetta ei käytetä tai vartioida.

7. HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

 **Ennen laitteessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:**

- **Pysäytä laite**
- **Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2) (älä jätä akkua koskaan paikoilleen tai lasten tai konetta käyttämään soveltumattomien henkilöiden ulottuville)**
- **anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin**
- **Käytä soveltuvia vaatekappaleita, työkaluneita ja suojalaseja;**
- **Lue vastaavat käyttöohjeet.**

TÄRKEÄÄ Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.

7.2 AKKU

7.2.1 Akun kesto

Акун kesto (ja näin ollen työstettävä kasvillisuusalue ennen latausta) riippuu pääasiallisesti:

- a. ympäristöllisistä tekijöistä, jotka vaativat suuremman määrän energiaa:
 - tiheän, korkean, kostean nurmikon leikkuu
- b. käyttäjän käyttäytymisestä, jonka on vältettävä:
 - toistuvia laitteen käynnistyskiä ja sammutuksia työstön aikana
 - sopimatonta leikkuutekniikkaa suoritettavaan työhön nähden (kappale 6.4.1).

Акун keston optimoimiseksi on aina suositeltavaa:

- leikata ruohoa kun se on kuivaa
- käyttää suoritettavaan työhön sopivaa tekniikkaa (kappale 6.4.1).

Jos laitetta halutaan käyttää standardin akun käyttöön nähdessä pidemmissä työstöjaksoissa, voit:

- hankkia toisen vakioakun vaihtaaksesi tyhjän akun välittömästi vaarantamatta näin käytön jatkuvuutta
- hankkia vakioakkuun nähdessä suuremman akun (kappale 13.1).

7.2.2 Akun poistaminen ja lataaminen (kuva 18÷21)

Suorita aina täydellinen lataus, noudattaen akun/akkulaturin ohjekirjasessa annettuja ohjeita.

HUOMAUTUS Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 - +45 °C.

HUOMAUTUS Akku voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, ilman vaaraa sen vaurioitumisesta.

7.3 LAITTEEN JA MOOTTORIN PUHDISTUS

- Puhdista laite aina käytön jälkeen käyttämällä puhdasta ja neutraaliin pesuaineeseen kostutettua puhdasta liinaa.
- Poista kosteusjämmät käyttämällä pehmeää ja kuivaa liinaa. Kosteus voi saada aikaan sähköiskujen vaaran.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai liuottimia muoviosien tai kahvojen puhdistamisessa.
- Vähentääksesi tulipalon riskiä puhdista laite ja erityisesti moottori ruohonjäänesteistä, lehdistä tai liiallisesta rasvasta.
- Moottoria tai akkua vahingoittavan ylikuumenemisen estämiseksi, varmista aina, että jäähdytysilman imuritilat ovat puhtaat eikä niissä esiinny jäämiä.
- Älä käytä vesisuihkuja ja vältä kastamasta moottoria ja sähköosia.

7.4 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että kahvat on kiinnitetty tiukasti.

7.5 LEIKKUUVÄLINEET

 **Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin akku on irrotettu ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt.**

TÄRKEÄÄ Käytä aina alkuperäisiä leikkuvälineitä, joissa on taulukossa "Tekniset tiedot" annettu koodi.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi "Tekniset tiedot" taulukossa osoitetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

7.5.1 Siimapään kelan vaihto

1. Paina kahta sivussa olevaa kielekettä (kuva 22.A) ja irrota kansi (kuva 22.B)
2. Irrota kela (kuva 22.C)
3. Aseta uusi kela (kuva 23.A) ja varmista, että siiman pää tulee ulos käyttöpäässä olevasta aukosta (kuva 23.B)
4. Aseta kansi paikoilleen (kuva 23.C) asettamalla kaksi sivussa olevaa kielekettä (kuva 23.D) siimapään aukkoihin (kuva 23.E).

7.5.2 Siimapään siiman vaihto

1. Irrota kela (kappale 7.5.1)
2. poista sisälle jäänyt siima;
3. Käytä vain siimaa, jonka halkaisija on 1,65 mm ja leikkaa se 3 m pituiseksi.
4. Työnnä siiman pää kelan sisällä olevaan aukkoon (kuva 24.A)
5. Kierrä siimaa myötäpäivään nuolien osoittamaan suuntaan (kuva 24.B) ja anna sitä tulla ulos kelasta noin 15 cm.
6. kiinnitä se yhteen ankkurointipaikoista (kuva 26.C) kelassa
7. asemoi kela ja laita kansi takaisin (luku 7.5.1).

7.6 SIIMAN LEIKKUUVEITSEN TEROITUS

1. Ota siiman leikkuveitsi pois (kuva 25.A) leikkuuvälineen suojuksesta (kuva 25.B) ruuvaamalla auki ruuvit (kuva 25.C).
2. Kiinnitä siiman leikkuveitsi ruuvipenkkiin ja teroita käyttäen litteää viilaa ja säilyttäen alkuperäisen leikkauskulman

3. Asenna siiman leikkuuveitsi takaisin (kuva 25.A) leikkuuvälineen suojukseen (kuva 25.B).

8. VARASTOINTI

TÄRKEÄÄ *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

8.1 LAITTEEN VARASTOINTI

Kun laite on varastoitava:

1. Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2);
2. Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin
3. Suorita puhdistus (kappale 7.3)
4. Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut. Vaihda tarvittaessa vahingoittuneet komponentit ja kiristä mahdolliset löysät ruuvit ja pultit tai ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen

Varastoi laite:

1. kuivaan ympäristöön
2. sääolosuhteilta suojaan
3. Paikkaan, johon lapset eivät pääse
4. Varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

8.2 AKUN VARASTOINTI

Jos akkua ei ladata pitkään aikaan, se on säilytettävä aina auringonvalolta suojattuna viileässä ja kuivassa paikassa, jossa ilman lämpötila on välillä 0 - 45°C.

HUOMAUTUS *Jos akkua pidetään pitkään pois käytöstä, lataa se kahden kuukauden välein sen käyttöänsä pidentämiseksi.*

9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa:

1. Pysäytä laite (kappale 6.6)
2. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä
3. Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2)
4. Käytä paksuja työhanskoja
5. Ota kiinni laitteen kahvoista ja käännä leikkuuväline kulkusuuntaan nähdessä vastakkaiseen suuntaan.

6. Varmista, ettei laitteen liikuttaminen aiheuta vahinkoja tai loukkaantumisia.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:

1. Asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa.
2. Kiinnitä laite huolellisesti köysillä tai kettingeillä.

10. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa, tulee suorittaa jälleenmyyjällä tai tähän erikoistuneessa huoltokeskuksessa. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Muita kuin alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö saa takuun raukeamaan.

11. TAKUUSUOJA

Takuuehdot on tarkoitettu yksinomaan kuluttajille, eli ei ammattikäyttäjille. Takuu kattaa kaikki takuuaikana syntyvät materiaali- ja valmistusvialt, jotka on varmistettu jälleenmyyjän tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta. Takuun soveltaminen rajoittuu viallisena pidetyn osan korjaamiseen tai vaihtamiseen. On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten. Takuun soveltaminen edellyttää laitteen säännöllistä huoltoa. Takuu ei kata vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteensä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu (Käyttöohjeet).
- Ammattikäyttö.
- Huolimattomuus, laiminlyönti.
- Ulkoinen syy (salamaisku, isku, vieraiden esineiden paikallaolo koneessa) tai onnettomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei sallita valmistajan toimesta.
- Puutteellinen huolto.
- Laitteen muuttaminen.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty (mukautetut kappaleet).

- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Huoltotoimenpiteet (kuvattu käyttöoppaassa).
- Kulutusmateriaalin normaalia kulumista, kuten leikkuuvälineet, -turvamutterit.
- Normaalaa kulumista.
- Laitteen ulkoista kulumista, joka johtuu sen käytöstä.

Ylimääräisiä maksuja, jotka liittyvät mahdollisesti takuun aktivointiin, kuten laitteen siirto

käyttäjän luo, laitteen kuljetus jälleenmyyjälle, varusteiden vuokraus laitteen käytön sijaan tai huoltopyyntö ulkoiselle yritykselle huoltotoimenpiteiden suorittamista varten.

Käyttäjää suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Käyttäjän omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

12. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
1. Kaasuvipu ja kaasuvivun turvavipu/-painike päällä laite ei käynnisty eikä leikkuulaite pyöri	Akku puuttuu tai sitä ei ole asetettu oikein paikoilleen	Varmista, että akku on asetettu oikein (kuva 14.A)
	Tyhjä akku	Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kappale 7.2.1)
	Kaasuvipu, turvavipu/-painike viallisia	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Laite vahingoittunut	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
2. Moottorin ylikuumentuminen	Ruohoa on jumittunut leikkuuvälineen suojuksen alle	Irrota juuttunut ruoho (kappale 6.5)
3. Ruohoa kerääntyy moottoriyksikön ja siimapään ympärille	Ruohoa leikataan liian lähellä maata	Leikkaa pitkää ruohoa ylhäältä alaspäin suuntavalla liikkeellä sen kerääntymisen estämiseksi.
4. Siimaa ei syötetä kun automaattista syöttöä käytetään	Siima on liimautunut kiinni	Voitele silikonisuihkeella
	Kelassa ei ole riittävästi siimaa tai siima on loppunut	Vaihda kela (luku 7.5.1) tai siima (luku 7.5.2)
	Siima on kulunut ja se on liian lyhyt	Säädä siiman pituutta (luku 6.4.2)
	Siima on sekoittunut kelaan tai se on katkennut sen sisällä	Ota siima pois kelasta ja kääri se uudelleen (luku 7.5.1)
5. Leikkuuväline osuu vieraaseen esineeseen.	-	- Pysäytä laite - Irrota akku - Tarkista vaurioiden varalta - Tarkista onko laitteessa löystoneitä osia ja kiristä ne - suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
6. Liiallista melua ja/tai tärinää työstön aikana	Löystoneitä tai vahingoittuneita osia.	- Pysäytä laite - Irrota akku - Tarkista vaurioiden varalta - Tarkista onko laitteessa löystoneitä osia ja kiristä ne - suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
7. Laite savuttaa sen toiminnan aikana	Laite vahingoittunut	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
8. Lyhyt akun kesto	Vaikeat käyttöolosuhteet suuremmalla virrankulutuksella	Optimoi käyttö (kappale 7.2.1)
	Akun teho ei riitä vaadittuun käyttöön	Käytä toista tai tehokkaampaa akkua (kappale 13.1)
9. Akkulaturi ei lataa akkua	Akun kapasiteetin heikentyminen	Hanki uusi akku
	Akkua ei ole asetettu oikein akkulaturiin	Tarkista, että se on asetettu oikein (kappale 7.2.2)
	Ympäristölliset olosuhteet eivät ole asianmukaiset	Suorita lataus ympäristössä sopivassa lämpötilassa (ks. akun/akkulaturin käsikirjaan)
	Likaiset koskettimet	Puhdista koskettimet
	Akussa ei ole virtaa	Tarkista, että pistoke on kytketty ja että pistorasiassa on virta
	Viallinen akkulaturi	Vaihda käyttämällä alkuperäistä varaosaa
	-	Jos vika jatkuu, tutustu akun/akkulaturin käsikirjaan

Jos ongelmat jatkuvat yllämainitut toimenpiteet suoritettuasi, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

13. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET

13.1 AKUT

Saatavilla on kapasiteetiltaan erilaisia akkuja erilaisiin käyttövaatimuksiin mukautumista varten (kuva 26). Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

13.2 AKKULATURI

Kone, jota käytetään akun lataamiseen.(kuva 27).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

TR 20 Li A, TR 20 Li S

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc.1- 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore: N° 0905 Intertek Deutschland GmbH
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 55014-1:2017
EN 50636-2-91:2014 EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato

87,5 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

92 dB(A)

i) Ampiezza di taglio

25 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 05.08.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction de la notice originale) EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex I, part A) 1. Déclaration sous la propre responsabilité ou au nom d'un tiers : "Concevoir / Construire / Construire ou vendre" a) Type / Modèle de base b) Année / Année de construction c) Date d) Motor: motor e) Conformité aux prescriptions des directives f) Certificat de certification g) Normes CE de Type h) Niveau des Normes harmonisées i) Niveau de puissance sonore mesuré j) Niveau de puissance sonore garanti k) Logement de coupe l) Personne habilitée à attester la Dossier Technique m) Lieu de Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex I, part A) 1. The Contractor undertakes the responsibility for the machine: "Conceiver / Construct / Construct or sell" a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Motor: Motor e) Conformity to directive specifications f) Certificate of conformity g) Reference to harmonised Standards h) Sound power level measured i) Sound power level guaranteed j) Person authorised to create the Technical Folder k) Location of date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) EC-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Der Hersteller übernimmt die Verantwortung für die Maschine: "Entwerfen / Konstruieren / Konstruieren oder verkaufen" a) Typ / Basistyp b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer d) Motor: Motor e) Konformität mit den folgenden Richtlinien f) Konformitätserklärung g) Bezugnahme auf harmonisierte Normen h) Gemessene Schaltpowerleistung i) Garantierte Schaltpowerleistung j) Person, die die technischen Unterlagen erstellt k) Ort und Datum	NO (Omsetning av original instruksjon) EF-Samsvarserklæring (Maskinordning 2006/42/EF, Vedlegg I, del A) 1. Entenstær på eget ansvar eller på vegne av en tredjepart: a) Type / Modell b) Måned / Rådgivningsår c) Serienummer d) Motor: Motor e) Oppfyllelse av direktivets spesifikasjoner f) EF-svarende sertifikat g) Henvisning til harmoniserte standarder h) Målt lydverdi i) Garanterte lydverdi j) Person som har fulført et A utførelse teknisk dokumentasjon k) Sted og dato	SV (Översättning av instruksjonen original) EF-förklarande uttalande (Maskinordning 2006/42/EG, bilaga I, del A) 1. Förklarande uttalande på eget ansvar eller på uppdrag av en tredje part: a) Typ / Basmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: Motor e) Överensstämmelse med direktivets tekniska specifikationer f) EF-svarende certifikat g) Hänvisning till harmoniserade standarder h) Mått ljudvärde i) Garanterat ljudvärde j) Person som har utfört ett A utförande tekniska dokumentation k) Sted och datum	DA (Oversættelse af den originale instruksions) EF-erklærende udtalelse (Maskinordning 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Erklærende udtalelse på eget ansvar eller på vegne af en tredje part: a) Type / Basmodel b) Måned / Tilværelsesår c) Serienummer d) Motor: Motor e) Overensstemmelse med direktivets tekniske specifikationer f) EF-svarende certifikat g) Henvisning til harmoniserede standarder h) Målt lydtrykkniveau i) Garanteret lydtrykkniveau j) Person, der har udført et A udførelse tekniske dokumentation k) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EC-verkering van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage I, deel A) 1. Verklaring onder zijn eigen verantwoordelijkheid of op naam van een derde: "Ontwerpen / Construeren / Construeren of verkopen" a) Type / Basistype b) Maand / Jaar van fabricatie c) Serienummer d) Motor: Motor e) Volgt aan de specificaties van de richtlijn f) Certificat van conformiteit g) Referentie aan de CE-normen h) Gemiddelde geluidvermogen i) Gegarandeerd geluidvermogen j) Bijgevoegde documentatie k) Persoon verantwoordelijk voor het opstellen van het Technisch Dossier l) Plaats en Datum	ES (Traducción al Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. La Empresa declara bajo su propia responsabilidad o la de un tercero: "Concepcion / Construcción / Construcción o venta" a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie d) Motor: Motor e) Cumple con las especificaciones de las directivas f) Certificado de conformidad g) Referencia a las Normas armonizadas h) Nivel de potencia sonora medido i) Nivel de potencia sonora garantizado j) Análisis de datos k) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração de Conformidade CE (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. A Empresa declara sob a própria responsabilidade ou a de um terceiro: "Conceber / Construir / Construir ou vender" a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabricação c) Número de série d) Motor: Motor e) Cumprimento das especificações das diretivas f) Certificado de conformidade g) Referência às normas harmonizadas h) Nível médio de potência sonora i) Nível garantido de potência sonora j) Análise de dados k) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico l) Local e Data	FI (Alkuperäisen ohjeiden käännös) EY-VASTAUSVAKUUTUS (Konepuolesta 2006/42/EY, liite A, osa A) 1. Vastuu omalla vastuulla, tai kolmannen osapuolen vastuulla: "Suunnitella / Rakentaa / Rakentaa tai myydä" a) Tyypin / Perustyylin b) Kuukauden / Valmistusvuoden c) Sarjanumero d) Moottori: Moottori e) Suorituskyky suoraan f) EF-suorituskyky g) Viittaus harmonisointistandardeihin h) Mittaus tulokset i) Garantoitu tulokset j) Tekijä, joka on suorittanut A tulokset tekniset dokumentit k) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu na použití) EF-Průhlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Prohlášení o shodě na vlastní odpovědnost, či na stroj vypracované třetími osobami: a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Typ / Základní model d) Motor: Motor e) Splnění technických specifikací f) Certifikát o shodě g) Odkaz na harmonizované normy h) Naměřená úroveň akustického výkonu i) Garancovaná úroveň akustického výkonu j) Osoba zodpovědná za vypracování technické dokumentace k) Místo a datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności UE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik I, część A) 1. Proklamacja o zgodności na własną odpowiedzialność, lub na rzecz wypracowanej przez inną osobę: a) Typ / Podstawowy model b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: silnik e) Spełnienie wymagań technicznych f) Certyfikat zgodności g) Odniesienie do norm harmonizujących h) Pomiarowa moc akustyczna i) Gwarantowana moc akustyczna j) Osoba odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej k) Miejsce i data
EL (Μετάφραση της πρωτότυπης των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα I, μέρος Α) 1. Δήλωση υπό την ευθύνη του κατασκευαστή ή του τρίτου: "Σχεδιάσει / Κατασκευάσει / Κατασκευάσει ή πουλήσει" a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Σειρά αριθμός d) Μотор: Μотор e) Συμμόρφωση με τις προδιαγραφές της οδηγίας f) Πιστοποιητικό συμμόρφωσης g) Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές h) Μέτρο ισχύος ήχου μετρημένο i) Μέτρο ισχύος ήχου εγγυημένο j) Επισυνυποβληθείσα τεχνική τεκμηρίωση k) Άτομο υπεύθυνο για την σύνταξη των Τεχνικών Δεδομένων l) Τόπος και Ημέρα	TR (Original Talimatlar Türkçeye) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/AT Direktif, Ek 1, bölüm A) 1. Sifat 2. Sifat 3. Sifat 4. Sifat 5. Sifat 6. Sifat 7. Sifat 8. Sifat 9. Sifat 10. Sifat 11. Sifat 12. Sifat 13. Sifat 14. Sifat 15. Sifat 16. Sifat 17. Sifat 18. Sifat 19. Sifat 20. Sifat 21. Sifat 22. Sifat 23. Sifat 24. Sifat 25. Sifat 26. Sifat 27. Sifat 28. Sifat 29. Sifat 30. Sifat 31. Sifat 32. Sifat 33. Sifat 34. Sifat 35. Sifat 36. Sifat 37. Sifat 38. Sifat 39. Sifat 40. Sifat 41. Sifat 42. Sifat 43. Sifat 44. Sifat 45. Sifat 46. Sifat 47. Sifat 48. Sifat 49. Sifat 50. Sifat 51. Sifat 52. Sifat 53. Sifat 54. Sifat 55. Sifat 56. Sifat 57. Sifat 58. Sifat 59. Sifat 60. Sifat 61. Sifat 62. Sifat 63. Sifat 64. Sifat 65. Sifat 66. Sifat 67. Sifat 68. Sifat 69. Sifat 70. Sifat 71. Sifat 72. Sifat 73. Sifat 74. Sifat 75. Sifat 76. Sifat 77. Sifat 78. Sifat 79. Sifat 80. Sifat 81. Sifat 82. Sifat 83. Sifat 84. Sifat 85. Sifat 86. Sifat 87. Sifat 88. Sifat 89. Sifat 90. Sifat 91. Sifat 92. Sifat 93. Sifat 94. Sifat 95. Sifat 96. Sifat 97. Sifat 98. Sifat 99. Sifat 100. Sifat	UK (Překlad na originálnu inštrukciu) Declarácia súladu so smernicou na EF (Smernica na stroje 2006/42/ES, Príloha I, časť A) 1. Súhlas 2. Súhlas 3. Súhlas 4. Súhlas 5. Súhlas 6. Súhlas 7. Súhlas 8. Súhlas 9. Súhlas 10. Súhlas 11. Súhlas 12. Súhlas 13. Súhlas 14. Súhlas 15. Súhlas 16. Súhlas 17. Súhlas 18. Súhlas 19. Súhlas 20. Súhlas 21. Súhlas 22. Súhlas 23. Súhlas 24. Súhlas 25. Súhlas 26. Súhlas 27. Súhlas 28. Súhlas 29. Súhlas 30. Súhlas 31. Súhlas 32. Súhlas 33. Súhlas 34. Súhlas 35. Súhlas 36. Súhlas 37. Súhlas 38. Súhlas 39. Súhlas 40. Súhlas 41. Súhlas 42. Súhlas 43. Súhlas 44. Súhlas 45. Súhlas 46. Súhlas 47. Súhlas 48. Súhlas 49. Súhlas 50. Súhlas 51. Súhlas 52. Súhlas 53. Súhlas 54. Súhlas 55. Súhlas 56. Súhlas 57. Súhlas 58. Súhlas 59. Súhlas 60. Súhlas 61. Súhlas 62. Súhlas 63. Súhlas 64. Súhlas 65. Súhlas 66. Súhlas 67. Súhlas 68. Súhlas 69. Súhlas 70. Súhlas 71. Súhlas 72. Súhlas 73. Súhlas 74. Súhlas 75. Súhlas 76. Súhlas 77. Súhlas 78. Súhlas 79. Súhlas 80. Súhlas 81. Súhlas 82. Súhlas 83. Súhlas 84. Súhlas 85. Súhlas 86. Súhlas 87. Súhlas 88. Súhlas 89. Súhlas 90. Súhlas 91. Súhlas 92. Súhlas 93. Súhlas 94. Súhlas 95. Súhlas 96. Súhlas 97. Súhlas 98. Súhlas 99. Súhlas 100. Súhlas	RO (Traducere în limba română) EC-afirmarea de conformanță (Directiva 2006/42/CE, anexa I, parte A) 1. Sifat 2. Sifat 3. Sifat 4. Sifat 5. Sifat 6. Sifat 7. Sifat 8. Sifat 9. Sifat 10. Sifat 11. Sifat 12. Sifat 13. Sifat 14. Sifat 15. Sifat 16. Sifat 17. Sifat 18. Sifat 19. Sifat 20. Sifat 21. Sifat 22. Sifat 23. Sifat 24. Sifat 25. Sifat 26. Sifat 27. Sifat 28. Sifat 29. Sifat 30. Sifat 31. Sifat 32. Sifat 33. Sifat 34. Sifat 35. Sifat 36. Sifat 37. Sifat 38. Sifat 39. Sifat 40. Sifat 41. Sifat 42. Sifat 43. Sifat 44. Sifat 45. Sifat 46. Sifat 47. Sifat 48. Sifat 49. Sifat 50. Sifat 51. Sifat 52. Sifat 53. Sifat 54. Sifat 55. Sifat 56. Sifat 57. Sifat 58. Sifat 59. Sifat 60. Sifat 61. Sifat 62. Sifat 63. Sifat 64. Sifat 65. Sifat 66. Sifat 67. Sifat 68. Sifat 69. Sifat 70. Sifat 71. Sifat 72. Sifat 73. Sifat 74. Sifat 75. Sifat 76. Sifat 77. Sifat 78. Sifat 79. Sifat 80. Sifat 81. Sifat 82. Sifat 83. Sifat 84. Sifat 85. Sifat 86. Sifat 87. Sifat 88. Sifat 89. Sifat 90. Sifat 91. Sifat 92. Sifat 93. Sifat 94. Sifat 95. Sifat 96. Sifat 97. Sifat 98. Sifat 99. Sifat 100. Sifat	SK (Překlad pôvodného návodu na použitie) EF vyhlásenie o shode (Smernica o strojoch zařazených 2006/42/ES, Príloha I, časť A) 1. Prohlášení o shodě na vlastní odpovědnost, či na stroj vypracované třetími osobami: a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Typ / Základní model d) Motor: Motor e) Splnění technických specifikací f) Certifikát o shodě g) Odkaz na harmonizované normy h) Naměřená úroveň akustického výkonu i) Garancovaná úroveň akustického výkonu j) Osoba zodpovědná za vypracování technické dokumentace k) Místo a datum	
RO (Traducere manualului fabricantului) CE-Declarație de conformanță (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. Sifat 2. Sifat 3. Sifat 4. Sifat 5. Sifat 6. Sifat 7. Sifat 8. Sifat 9. Sifat 10. Sifat 11. Sifat 12. Sifat 13. Sifat 14. Sifat 15. Sifat 16. Sifat 17. Sifat 18. Sifat 19. Sifat 20. Sifat 21. Sifat 22. Sifat 23. Sifat 24. Sifat 25. Sifat 26. Sifat 27. Sifat 28. Sifat 29. Sifat 30. Sifat 31. Sifat 32. Sifat 33. Sifat 34. Sifat 35. Sifat 36. Sifat 37. Sifat 38. Sifat 39. Sifat 40. Sifat 41. Sifat 42. Sifat 43. Sifat 44. Sifat 45. Sifat 46. Sifat 47. Sifat 48. Sifat 49. Sifat 50. Sifat 51. Sifat 52. Sifat 53. Sifat 54. Sifat 55. Sifat 56. Sifat 57. Sifat 58. Sifat 59. Sifat 60. Sifat 61. Sifat 62. Sifat 63. Sifat 64. Sifat 65. Sifat 66. Sifat 67. Sifat 68. Sifat 69. Sifat 70. Sifat 71. Sifat 72. Sifat 73. Sifat 74. Sifat 75. Sifat 76. Sifat 77. Sifat 78. Sifat 79. Sifat 80. Sifat 81. Sifat 82. Sifat 83. Sifat 84. Sifat 85. Sifat 86. Sifat 87. Sifat 88. Sifat 89. Sifat 90. Sifat 91. Sifat 92. Sifat 93. Sifat 94. Sifat 95. Sifat 96. Sifat 97. Sifat 98. Sifat 99. Sifat 100. Sifat	LT (Originalus instrukcijos vertimas) ES atitikimas deklaracijai (Mašinų direktyva 2006/42/ES, Priedas I, dalis A) 1. Sifat 2. Sifat 3. Sifat 4. Sifat 5. Sifat 6. Sifat 7. Sifat 8. Sifat 9. Sifat 10. Sifat 11. Sifat 12. Sifat 13. Sifat 14. Sifat 15. Sifat 16. Sifat 17. Sifat 18. Sifat 19. Sifat 20. Sifat 21. Sifat 22. Sifat 23. Sifat 24. Sifat 25. Sifat 26. Sifat 27. Sifat 28. Sifat 29. Sifat 30. Sifat 31. Sifat 32. Sifat 33. Sifat 34. Sifat 35. Sifat 36. Sifat 37. Sifat 38. Sifat 39. Sifat 40. Sifat 41. Sifat 42. Sifat 43. Sifat 44. Sifat 45. Sifat 46. Sifat 47. Sifat 48. Sifat 49. Sifat 50. Sifat 51. Sifat 52. Sifat 53. Sifat 54. Sifat 55. Sifat 56. Sifat 57. Sifat 58. Sifat 59. Sifat 60. Sifat 61. Sifat 62. Sifat 63. Sifat 64. Sifat 65. Sifat 66. Sifat 67. Sifat 68. Sifat 69. Sifat 70. Sifat 71. Sifat 72. Sifat 73. Sifat 74. Sifat 75. Sifat 76. Sifat 77. Sifat 78. Sifat 79. Sifat 80. Sifat 81. Sifat 82. Sifat 83. Sifat 84. Sifat 85. Sifat 86. Sifat 87. Sifat 88. Sifat 89. Sifat 90. Sifat 91. Sifat 92. Sifat 93. Sifat 94. Sifat 95. Sifat 96. Sifat 97. Sifat 98. Sifat 99. Sifat 100. Sifat	LV (Instrukcija latviskiem no oriģinālvalodas) ES atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums I, daļa A) 1. Sifat 2. Sifat 3. Sifat 4. Sifat 5. Sifat 6. Sifat 7. Sifat 8. Sifat 9. Sifat 10. Sifat 11. Sifat 12. Sifat 13. Sifat 14. Sifat 15. Sifat 16. Sifat 17. Sifat 18. Sifat 19. Sifat 20. Sifat 21. Sifat 22. Sifat 23. Sifat 24. Sifat 25. Sifat 26. Sifat 27. Sifat 28. Sifat 29. Sifat 30. Sifat 31. Sifat 32. Sifat 33. Sifat 34. Sifat 35. Sifat 36. Sifat 37. Sifat 38. Sifat 39. Sifat 40. Sifat 41. Sifat 42. Sifat 43. Sifat 44. Sifat 45. Sifat 46. Sifat 47. Sifat 48. Sifat 49. Sifat 50. Sifat 51. Sifat 52. Sifat 53. Sifat 54. Sifat 55. Sifat 56. Sifat 57. Sifat 58. Sifat 59. Sifat 60. Sifat 61. Sifat 62. Sifat 63. Sifat 64. Sifat 65. Sifat 66. Sifat 67. Sifat 68. Sifat 69. Sifat 70. Sifat 71. Sifat 72. Sifat 73. Sifat 74. Sifat 75. Sifat 76. Sifat 77. Sifat 78. Sifat 79. Sifat 80. Sifat 81. Sifat 82. Sifat 83. Sifat 84. Sifat 85. Sifat 86. Sifat 87. Sifat 88. Sifat 89. Sifat 90. Sifat 91. Sifat 92. Sifat 93. Sifat 94. Sifat 95. Sifat 96. Sifat 97. Sifat 98. Sifat 99. Sifat 100. Sifat			
SR (Prevod originalnih uputstava) EC deklaracija o usaglasnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog I, dio A) 1. Proklamacija 2. Proklamacija 3. Proklamacija 4. Proklamacija 5. Proklamacija 6. Proklamacija 7. Proklamacija 8. Proklamacija 9. Proklamacija 10. Proklamacija 11. Proklamacija 12. Proklamacija 13. Proklamacija 14. Proklamacija 15. Proklamacija 16. Proklamacija 17. Proklamacija 18. Proklamacija 19. Proklamacija 20. Proklamacija 21. Proklamacija 22. Proklamacija 23. Proklamacija 24. Proklamacija 25. Proklamacija 26. Proklamacija 27. Proklamacija 28. Proklamacija 29. Proklamacija 30. Proklamacija 31. Proklamacija 32. Proklamacija 33. Proklamacija 34. Proklamacija 35. Proklamacija 36. Proklamacija 37. Proklamacija 38. Proklamacija 39. Proklamacija 40. Proklamacija 41. Proklamacija 42. Proklamacija 43. Proklamacija 44. Proklamacija 45. Proklamacija 46. Proklamacija 47. Proklamacija 48. Proklamacija 49. Proklamacija 50. Proklamacija 51. Proklamacija 52. Proklamacija 53. Proklamacija 54. Proklamacija 55. Proklamacija 56. Proklamacija 57. Proklamacija 58. Proklamacija 59. Proklamacija 60. Proklamacija 61. Proklamacija 62. Proklamacija 63. Proklamacija 64. Proklamacija 65. Proklamacija 66. Proklamacija 67. Proklamacija 68. Proklamacija 69. Proklamacija 70. Proklamacija 71. Proklamacija 72. Proklamacija 73. Proklamacija 74. Proklamacija 75. Proklamacija 76. Proklamacija 77. Proklamacija 78. Proklamacija 79. Proklamacija 80. Proklamacija 81. Proklamacija 82. Proklamacija 83. Proklamacija 84. Proklamacija 85. Proklamacija 86. Proklamacija 87. Proklamacija 88. Proklamacija 89. Proklamacija 90. Proklamacija 91. Proklamacija 92. Proklamacija 93. Proklamacija 94. Proklamacija 95. Proklamacija 96. Proklamacija 97. Proklamacija 98. Proklamacija 99. Proklamacija 100. Proklamacija	BG (Превод на оригиналните инструкции) EF изјавление за съгласност (Директива на машини 2006/42/ЕО, Приложение I, част А) 1. Изјавление 2. Изјавление 3. Изјавление 4. Изјавление 5. Изјавление 6. Изјавление 7. Изјавление 8. Изјавление 9. Изјавление 10. Изјавление 11. Изјавление 12. Изјавление 13. Изјавление 14. Изјавление 15. Изјавление 16. Изјавление 17. Изјавление 18. Изјавление</				

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	L_{WA} dB
Art.N	
..... -s/n	

CE

ST S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY